

Холан Ҷонон-биби



Китобчаи мазкур бо кӯмаки мардуми Амрико нашр шудааст, ки он аз тариқи
Оҷонсии ИМА оид ба рушди байналмилалӣ (USAID) расонида мешавад.
Мазмун ва мундариҷаи ин китоб маҳсули муаллиф буда, метавонад бо
нуқтаи назари USAID ва Ҳукумати ИМА мувофиқат накунад.

Буд, набуд, як Ҷалочинкампир буд. Вай дар бешазори
бузурге зиндагӣ мекард.



Once upon a time there was a witch who lived deep in the forest.

Рӯзе ӯ ба ҷорӯбаш савор шуда ба сӯйи майдончае, ки кӯдакон саргарми бозӣ буданд, парвоз кард. Ӯ меҳост як кудакро дуздида барад.



One day, she took her broom and flew towards the playground where children were playing. She wanted to kidnap a child.

Бачаҳо кампирро дида, доду фарёд бардоштанд ва ба ҳар тараф гурехтанд.



The children, saw the old witch and began to scream and run into different directions.

Ҷалочинкампир аз паси онҳо парид, ки нохост ба чоҳи
чуқури сари роҳ афтод ва дигар баромада натавонист.



The witch wanted to chase them but fell into a nearby well. She could not get out.

Ў доду фарёдкунон бачаҳоро ба ёрӣ хонд. Ҷалочинкамбир аз кирдори бади худ пушаймон шуда буд. Вале касе ба ӯ наздик намешуд. Ў зор-зор гирифт.



She called for help. No body came to help her. The witch learnt that it was wrong to steal a child. She felt guilty. She began to cry loudly.

Ниҳоят дили бачаҳо ба ҳоли Ҷалочинкамбир сӯхт. Онҳо оҳиста-оҳиста сари чоҳ чамъ омаданд.

– Ман дигар шуморо ғам намедиҳам, – ваъда дод ӯ. – Маро мебахшед.



Finally, the children felt sorry for the witch. They gathered around the well.

– I am very sorry that I chased you. I promise I will never do it again.

Бачаҳо ўро аз чоҳ берун кашиданд. Ҷорубашро гирифта
ба дасташ доданд.



The children helped her to climb out of the well. They gave her broom
back.

Ҳамин тавр ба шарофати рафтори неки бачаҳо онҳо бо ҳам дӯст шуданд.

Акнун бачаҳо Ҷалочинкампиirro аз рӯйи меҳр Ҷонон-бибӣ мегуфтанд.



Because of the children's good behavior, the witch and the children become friends.

From then on children called her "Dear Grandma".

Саволҳо:

Қалочинкампир дар кучо зиндагӣ мекард?
Барои чӣ бачаҳо аз Қалочинкампир метарсиданд?
Орзуи Қалочинкампир чӣ буд?
Чаро Қалочинкампир Қонон-бибӣ шуд?

Questions:

Where did the witch live?
Why were the children afraid of the witch?
What was the witch's intention?
Why the witch became a Grandma?

Калонсолони гиромӣ!

Китобе, ки Шумо дар даст доред, барои инкишофи зеҳн, омӯзиши забони модарӣ ва бедор намудани шавқу ҳаваси кӯдакон ба китобу китобхонӣ омода гардидааст. Тавсияҳои муҳиме, ки мавриди истифодаи китоб ба Шумо ҳамчун роҳнамо кӯмак мерасонанд:

- Хуб мебуд, ки Шумо дар як рӯз аз 15–20 дақиқа то 35–40 дақиқа вақт чудо карда, бо кӯдак ҳамроҳ фаъолият намоед.
- Пеш аз ҳама китобро ба кӯдак диҳед, то ки мустақилона варақгардонӣ карда, аз тамошояш завқ барад, қаноатманд шавад. Дар вақти тамошо бо ӯ ҳамроҳ бошед ва расмҳои мувофиқ нишон дода, маълумоти заруриро ба кӯдак гуфта диҳед.
- Ҳар як асари бадеиро ботамкин, пурсаброна ва то ба охир хонда, нақл намоед. Доир ба афсонаи хондашуда якчанд супориш диҳед ва дар бораи суратҳо нақл кунед. Мавриди савол додани кӯдак, кӯшиш кунед, ки ба ӯ ҷавоби пурра диҳед.
- Бигузор кӯдак аз паси Шумо калима, ибора ва ҷумлаҳоро такрор кунад. Мавриди нақли асари бадеӣ нутқи адабии кӯдаконро инкишоф диҳед.
- Барои ба даст овардани муваффақият кӯдакро шавқманд намоед. Дар кӯдак боварӣ ба худро ташаккул диҳед.

Комёбу муваффақ бошед!

Боз ин китобҳоро хонед!

